
ES 500 Art. 4066

D Betriebsanleitung Elektro-Rasenlüfter	SK Návod na obsluhu Elektrický prevzdušňovač
GB Operator's manual Electric Lawn Rake	GR Οδηγίες χρήσης Ηλεκτρικός εξαερωτής γραζόν
F Mode d'emploi Aérateur électrique	RUS Инструкция по эксплуатации Аэратор газонный электрический
NL Gebruiksaanwijzing Elektrische gazonbeluchter	SLO Navodilo za uporabo Električni prezračevalnik trate
S Bruksanvisning Elektrisk Gräsmatteluftare	HR Upute za uporabu Električni prozračivač
DK Brugsanvisning Elektrisk Plænelufter	SRB Uputstvo za rad BIH Električni aerator za travnjake
FI Käyttöohje Sähkökäyttöinen ilmastointilaite	UA Інструкція з експлуатації Аератор газонний електричний
N Bruksanvisning Elektrisk plenlufter	RO Instrucțiuni de utilizare Aerator electric
I Istruzioni per l'uso Arieggiatore elettrico	TR Kullanma Kılavuzu Elektro-Çim Havalandırıcı
E Instrucciones de empleo Aireador de césped eléctrico	BG Инструкция за експлоатация Електрическо гребло за трева
P Manual de instruções Arejador de relva eléctrico	AL Manual përdorimi Elektro-Ajrosës për Lëndina
PL Instrukcja obsługi Elektryczny aerator	EST Kasutusjuhend Elektriline murureha
H Használati utasítás Elektromos gyepszellőztető	LT Eksploatavimo instrukcija Elektrinis samanų grėblys
CZ Návod k obsluze Elektrický provzdušňovač	LV Lietošanas instrukcija Elektriskais zālāju grābeklis

GARDENA Elektro-Çim Havalandırıcı ES 500



Almanca orijinal talimatlardan tercüme edilmiştir.

Lütfen kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyunuz ve uyarıları dikkate alınız. Bu işletim kılavuzunu okumak suretiyle Elektro-Çim Havalandırıcı, doğru kullanım ve emniyet bilgileri hakkında bilgi edininiz.



Bu ürün, gözetim altında tutularak veya ürünün güvenli kullanımıyla ilgili talimatlar sağlanmışsa ve sonuçta ortaya çıkabilecek tehlikeler anlaşılmışsa 8 yaşında ve daha büyük çocuklar, fiziksel, algısal veya zihinsel engelleri olan kişiler ya da deneyimi ve bilgisi bulunmayan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocukların ürünle oynamasına izin verilmemelidir. Temizlik ve kullanıcı bakım işlemleri gözetim olmadan çocuklar tarafından gerçekleştirilmemelidir. Bu ürünün 16 yaşından küçük kişiler tarafından kullanılması önerilmez.

→ Kullanma kılavuzunu güvenli bir yerde saklayınız.

İçindekiler dizini:

1. GARDENA Elektro-Çim Havalandırıcı kullanım sahası	203
2. Emniyet bilgileri	203
3. Fonksiyon	206
4. Montaj	206
5. Kullanım	207
6. Bakım	207
7. Arızaların giderilmesi	208
8. Depolama	210
9. Teslim edilebilir aksesuar	210
10. Teknik özellikler	211
11. Servis / Garanti	211

1. GARDENA Elektro-Çim Havalandırıcı kullanım sahası

Amaç:

GARDENA Elektro-Çim Havalandırıcı ES 500, evlerde ve hobi bahçelerinde çimlerin ve çim yüzeylerin havalandırılması için geliştirilmiş olup ticari amaçla, kamusal tesislerde, parklarda, spor tesislerinde, yollarda, tarım ve ormancılık alanlarında kullanılamaz.

GARDENA tarafından birlikte verilen işletim kılavuzuna riayet edilmesi Elektro-Çim Havalandırıcı amacına uygun kullanılmasının önkoşuludur.

Dikkat edilmeli:



Bedensel tehlike nedeniyle GARDENA Elektro-Çim Havalandırıcı çalılarının ve çitlerin budanması için kullanılamaz. Ayrıca Elektro-Çim Havalandırıcı zemin bozukluklarının düzeltilmesi için kullanılmamalıdır.

2. Emniyet bilgileri

→ Çim Havalandırıcı üzerindeki emniyet bilgilerine dikkat ediniz.



UYARI!

→ Kullanım kılavuzunu okuyun.



TEHLİKE!

Hiç kimsenin yaklaşmasına izin vermeyin.



TEHLİKE! Elektrik şoku!
Esnek kaynak kablosunu
çatal dışlerinden uzak tutun.



UYARI!
Keskin çatal dışlerine dikkat
edin! El ve ayak parmaklarını
zınızı yaklaştırmayın.

Bakım, ayarlama ve temizlik öncesinde ya da kablolar hasar görmüş veya dolaşmışsa fişleri şebekeden çekin.

Motor kapatıldıktan sonra çatal dışleri dönmeye devam eder.

1. Genel

Bu ek, bu standart kapsamındaki tüm makine türleri için güvenli kullanım uygulamalarıyla ilgili bilgi sağlar.

ÖNEMLİ!

KULLANMADAN ÖNCE DİKKATLİCE OKUYUN.
İLERİDE KULLANMAK ÜZERE SAKLAYIN.

2. Kazıcılar / havalandırıcılar için güvenli kullanım uygulamaları

2.1 Eğitim

- Talimatları dikkatlice okuyun. Ekipman kontrollerini tanıyın ve doğru kullanmayı öğrenin.
- Asla **çocukların** veya kullanma talimatlarını bilmeyen kişilerin makineyi kullanmasına izin vermeyin. Yerel yönetmeliklerde operatör yaşı konusunda sınırlama olabilir.
- Diğer insanların veya bu insanlara ait eşyaların kazalara veya tehlikelere maruz kalmasından operatörün veya kullanıcının sorumlu olacağını unutmayın.

2.2 Hazırlık

- Makineyi çalıştırırken daima koruyucu kulaklık ve güvenlik gözlüğü takın.
- Kullanmadan önce güç kaynağı ve uzatma kablosunda hasar veya eskime olup olmadığını kontrol edin. Kablo, kullanım sırasında hasar görürse kabloyu güç kaynağından anında çıkarın.
GÜÇ KAYNAĞI BAĞLANTISINI KESMEDEN ÖNCE KABLOYA DOKUNMAYIN.
Kablo hasarlı veya aşınmışsa makineyi kullanmayın.
- Makineyi çalıştırırken her zaman uygun ayakkabı ve uzun pantolon giyin. Makineyi çıplak ayakla veya açık sandalet giyerek çalıştırmayın. Bol veya askıları sarkan giysiler giymekten veya kravat takmaktan kaçının.
- Ekipmanın kullanılacağı alanı iyice kontrol edin ve makinenin fırlatabileceği tüm nesnelere kaldırın.
- Makineyi önerilen bir konumda ve sadece sabit, düz bir yüzey üzerinde çalıştırın.
- Makineyi, dışarı fırlayan malzemelerin yaralanmaya neden olabileceği asfalt veya çakılla kaplanmış yüzeylerde çalıştırmayın.
- Makineyi çalıştırmadan önce tüm somunların, civataların ve diğer bağlantı elemanlarının düzgün şekilde sabitlendiğinden ve siperliklerin ile korumaların takılı olduğundan emin olun. Hasarlı veya okunamayan etiketleri değiştirin.
- Başta çocuklar olmak üzere yakınınızda başka kişiler veya hayvanlar varken makineyi asla çalıştırmayın.

2.3 Çalıştırma

- Makineyi yalnızca güneş ışığı altında ya da güçlü bir yapay aydınlatmada kullanın.
- Makineyi ıslak çimende kullanmayın.
- Başta eğimli alanlar olmak üzere her zaman adımlarınızı dikkatli atın.
- Yürüyün, hiçbir zaman koşmayın.
- Yokuşlarda çimleri yatay olarak biçin; asla yukarı ve aşağı hareket etmeyin.
- Eğimli alanlarda yön değiştirirken çok dikkatli olun.
- Çok dik eğimli alanlarda kazıma veya havalandırma yapmayın.
- Makineyi geri hareket ettirirken veya kendinize doğru çekerken çok dikkatli olun.
- Çim dışındaki yüzeylerden geçerken makineyi taşımak için yatırmak gerektiğinde ve makineyi çim bilecek alana götürürken veya bu alandan getirirken **çatal dışlerini** durdurun.
- Siperlikler** veya korumalar hasarlıysa ya da deflektör ve/veya çim kollektörü gibi güvenlik araçları yoksa makineyi asla çalıştırmayın.
- Motoru talimatlara uygun olarak ve ayaklarınız **çatal dışlerinden** yeterince uzakta olacak şekilde dikkatlice çalıştırın.
- Kaynak ve uzatma kablosunu **çatal dışlerinden** uzak tutun.
- Motoru çalıştırırken, makineyi çalışma için yatırılması gereken durumlarda dışında yatırmayın. Çalıştırma için yatırılması gerekiyorsa asla gereğinden fazla yatırmayın ve sadece kullanıcının uzakta duran kısmından kaldırın. Makineyi tekrar yere indirmeden önce iki elinizin de çalışma konumunda olduğundan emin olun.
- Güç kaynağı açıkken makineyi başka bir yere taşımayın.
- Ellerinizi veya ayaklarınızı döner parçaların yakınına veya altına koymayın. Her zaman **deşarj borusundan** uzak durun.
- Makineyi durdurun ve fişi prizden çıkarın. Tüm parçaların aşağıdaki durumlarda tamamen durduğundan emin olun:
 - 1) makineyi her bıraktığınızda,
 - 2) tıkanıklıkları gidermeden veya boşaltma olgünü açmadan önce,
 - 3) makine üzerinde kontrol, temizlik işlemi yapmadan veya makine üzerinde çalışmadan önce,
 - 4) yabancı bir cisme çarptıktan sonra. Aşağıdaki durumlarda makineyi tekrar çalıştırmadan ve kullanmadan önce hasar olup olmadığını kontrol edin ve gereken onarımları yapın;

makine anormal titreşim yapmaya başladığında (derhal kontrol edin):

- 5) hasar olup olmadığını kontrol edin,
- 6) hasarlı parçaları değiştirin veya onarın,
- 7) gevşemiş parça olup olmadığını kontrol edin ve varsa sıkın.

2.4 Bakım ve depolama

- a) Ekipmanın güvenli çalışma durumunu muhafaza etmek için tüm somunları, civataları ve vidaları sıkılmış halde tutun.
- b) Artık toplayıcıda yıpranma veya bozulma olup olmadığını sık sık kontrol edin.
- c) Aşınmış veya hasarlı parçaları güvenlik amacıyla değiştirin.
- d) Çoklu **çatal dişi** takımı olan makinelerde bir **çatal dişi** takımının döndürülmesi, diğer **çatal dişi** takımının da dönmesine neden olabileceğini unutmayın.
- e) Parmaklarınızın hareket eden **çatal dişi** takımlarına ve makinenin sabit parçalarına sıkışmasını önlemek için makineyi ayarlarken dikkatli olun.
- f) Makineyi kaldırmadan önce makinenin soğumasını bekleyin.
- g) **Çatal dişi** takımına bakım yaparken güç kaynağı kapalı olsa bile **çatal dişi** takımının hala hareket edebileceğini unutmayın.
- h) Aşınmış veya hasarlı parçaları güvenlik amacıyla değiştirin. Yalnızca orijinal yedek parçaları ve aksesuarları kullanın.
- i) Makine; servis, denetim, depolama veya bir aksesuarı değiştirmek için durdurulduğunda güç kaynağını kapatın, makinenin şebekeyle bağlantısını kesin ve hareket eden tüm parçaların tamamen durduğundan emin olun. Denetim, ayarlama vb. işlemleri yapmadan önce makinenin soğumasını bekleyin. Makineyi dikkatle kullanın ve temiz tutun.
- j) Makineyi çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.

2.5 Öneriler

Makineye maksimum 30 mA kesme akımına sahip bir artık akım cihazı (RCD) tarafından güç sağlanmalıdır.

Elektrik güvenliği



UYARI! Elektrik şoku!

Elektrik şokuna bağlı yaralanma riski vardır.

Bakım yapmadan veya parçaları değiştirmeden önce ürünün elektrik şebekesi ile bağlantısını kesin. Bu nedenle, çıkarılan fişin gözle görülür bir uzaklıkta tutulması gerekir.

Kablolar

Uzatma kabloları kullanılıyorsa bunların aşağıda yer alan minimum kablo kesitlerine uygun olması gerekir:

Voltaj	Kablo uzunluğu	Kablo kesiti
220 – 240 V / 50 Hz	En fazla 20 m	1,5 mm ²
220 – 240 V / 50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

1. Şebeke kablolarını ve uzatma kablolarını yerel Onaylı Servis Merkezinizde bulabilirsiniz.
2. Yalnızca dış mekanda kullanıma özel tasarlanmış ve aşağıda yer alan teknik özelliklerden birine uyan uzatma kablolarını kullanın: Standart kaçuk

(60245 IEC 53), Standart PVC (60227 IEC 53) veya Standart PCP (60245 IEC 57)

3. Kısa bağlantı ucu hasarlıysa tehlikeden kaçınmak için üretici, servis acentesi veya aynı kalitede kişiler tarafından yenisiyle değiştirilmelidir.

Bağlantı kabloları için sabitleme malzemelerinin kullanılması gerekir.

İsviçre için kaçak akım rölesi kullanımı zorunludur.

Her kullanımdan önce kontrol

→ Her kullanımdan önce Çim Havalandırıcıyı gözle kontrol ediniz.

Emniyet nedenlerinden ötürü aşınmış veya hasarlı parçalar GARDENA servisi veya yetkili satıcı tarafından değiştirilmelidir.

Kullanım / Sorumluluk



YARALANMA TEHLİKESİ!

Çim Havalandırıcı ciddi yaralanmalara neden olabilir!

→ El ve ayaklarınızı Havalandırıcı merdanesinden uzak tutunuz.

→ Cihaz çalışırken cihazı devirmeyiniz ve arka klapeyi kaldırmayınız.

→ Çevreyi tanıyınız ve motor gürültüsü nedeniyle duyamayabileceğiniz olası tehlikelere dikkat ediniz.

→ Çim Havalandırıcıyı yalnızca adım temposuyla çalıştırınız.

→ **Geri geri giderken dikkat ediniz. Takılma tehlikesi!**

→ Çim Havalandırıcıyı yağmur yağarken veya nemli, ıslak ortamlarda kullanmayınız.

→ Fırtına yaklaşırken ürünü kullanmayın.

→ Çim Havalandırıcıyla doğrudan yüzme havuzlarında veya bahçe göletlerinde çalışmayınız.

→ Lütfen semtinizde geçerli dinlenme saatlerine riayet ediniz!

Ürünü aşırı yüklemeyin.

Bu ürün, uzun süreli kullanıma uygun değildir.

Yorgunluk meydana gelene kadar çalışmayın.

Ürünü yanıcı maddelerin, gazların veya tozların bulunduğu patlayıcı ortamlarda çalıştırılmayın. Ürün, toz veya gazı ateşleyebilecek kıvılcımlar çıkarabilir.

Ürünü hiçbir zaman yorgunken, hastayken veya alkol ya da ilaç etkisi altındayken çalıştırmayın.

UYARI! Kalp durması!

Bu ürün, çalışırken elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan, bazı koşullarda

aktif veya pasif tıbbi implantlarda girişime

neden edebilir. Yaralanmaya veya ölüme neden olabilecek durumların ortaya çıkma riskini azaltmak için

tıbbi implantı olan kişilerin, siz bu ürünü çalıştırmadan önce doktorlarına ve tıbbi implant üreticilerine danışmalarını öneririz.

Boğulma riski!

Montaj sırasında küçük parçaların yutulabilir ve polietilen torba nedeniyle tıkanma tehlikesi söz konusudur.

Ürünü monte ettikten sonra plastik torbaları derhal atın.

3. Fonksiyon

Doğru Havalandırıcı:

Çim Havalandırıcı çimlerdeki filizlerin ve yosunların temizlenmesi ve yatay uzayan köklere sahip yabancı otların kesilmesi için kullanılabilir.

Bakımlı çimlere sahip olmak için çimin durumuna göre her 4 – 6 haftada bir çimleri aşağıdaki biçimde havalandırmaya tabi tutmanızı tavsiye ederiz.

→ Önce çimleri istenen kesim yüksekliğinde biçiniz.

Bu işlem özellikle çok yüksek çimlerde (tatil dönüşü çimlerde) tavsiye edilir.

Tavsiye: Çimler ne kadar kısa kesilirse Havalandırıcı işlemi o kadar iyi olur, cihaza o kadar az yük biner ve Havalandırıcı merdanesinin ömrü o kadar uzun olur.

Cihaz çalışırken bir yerde çok uzun beklemek veya zemin ıslak veya çok kuru olduğunda Havalandırıcı yapmak çim tabanına zarar verebilir.

→ Çalışma sonucunun temiz olmasını sağlamak için Çim Havalandırıcıyı uygun hızda mümkün olduğunda düz hatlar halinde hareket ettiriniz.

Havalandırıcı işleminin boşluksuz olması için hatlar arasında boşluk olmamalıdır.

→ Cihazı her zaman zemin özelliğine bağlı olarak eşit tempoda hareket ettiriniz.

→ Yamaçlarda çalışırken daima yamaca dik olarak yaklaşınız ve emniyetli ve sağlam durmaya dikkat ediniz. Aşırı eğimli yamaçlarda çalışmayınız.

Takılma tehlikesi!

Geri giderken ve Çim Havalandırıcıyı çekerken özel bir dikkat veriniz.

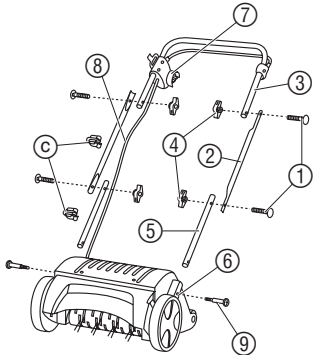
Aşırı yosunlaşmış yüzeyleri havalandırdıktan sonra, yeniden çim tohumları atılması tavsiye edilir. Bu sayede yosun tarafından engellenen çim yüzey çok daha çabuk büyüyebilir.

4. Montaj

Borunun monte edilmesi:



→ Montaj sırasında bağlantı kablosu ⑧ çekilmemelidir.



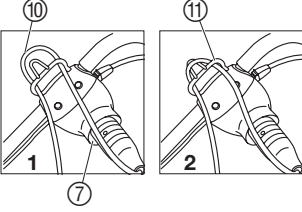
1. İki alt boruyu ⑤ (yuvarlak delikli ucuyla) motor gövdesinin ⑥ yuvalarına takınız ve yıldız başlı civatalar ⑨ ile sabitleyiniz.
2. İki kilit civatasını ① dıştan her iki orta borunun ② delikleri arasından sokunuz ve iki kelebek somunu ④ ile alt borulara ⑤ vidalayınız.
3. Başka iki kilit civatası ① ve kelebek somunlar ④ ile start askısına sahip üst boruyu ③ orta borulara ② vidalayınız. *Boru monte edilmiştir.*

Dikkat: Start a skılı üst boruyu ③, bağlantı kablosu ⑧ ve fişi ⑦ sağ tarafa olacak (sürüş yönünde) şekilde monte ediniz (bkz. Şek.).

4. Bağlantı kablosunu ⑧ her iki kablo klipsi ③ ile boruya sabitleyiniz.

5. Kullanım

Bağlantı kablosunun bağlanması:



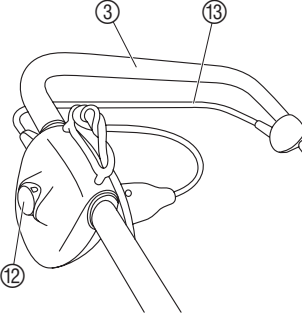
1. Uzatma kablosunun kavramasını ⑩ fişe ⑦ takınız.
2. Uzatma kablosunu ⑩ ilmek olarak kablo çekme emniyeti ⑪ arasından çekiniz **1** ve asınız **2**.
Bu sayede geçme bağlantısının yanlışlıkla gevşemesi önlenir.
3. Uzatma kablosunu ⑩ bir elektrik prizine takınız.

Çim Havalandırıcının çalıştırılması:



Çim Havalandırıcı kendiliğinden kapanmadığında yaralanma tehlikesi!

- Çim Havalandırıcıdaki emniyet tertibatlarını (örn. üst borudaki start askısının bağlanması) sökmeyiniz veya devre dışı bırakmayınız!



TEHLİKE!

Havalandırıcı merdanesi dönmeye devam eder:

- Motoru çalışırken Çim Havalandırıcıyı asla kaldırmayınız, devirmeyiniz veya taşımayınız!
- Asla sert zemin (örn. asfalt) üzerinde çalıştırmayınız.
- Havalandırıcı merdanesi ile kullanıcı arasında kılavuz boruları sayesinde var olan emniyet mesafesini her zaman koruyunuz.

1. Çim Havalandırıcıyı düz çim yüzeyi üstüne koyunuz.
2. Çalıştırma kilidini ⑫ basılı tutunuz ve üst borudaki ⑬ start askısını ⑬ çekiniz. Çim Havalandırıcıyı başlatır.
3. Çalıştırma kilidini ⑫ bırakınız.

Uzatma kablosunun ⑩ Havalandırıcı işlemi sırasında daima çalışma yönünde işlenecek olan yüzeye yanlamasına olarak hareket ettirilmesi gerekir.

Daima bağlantı kablosundan uzaklaşarak çalışınız.

Blokaj koruması: Havalandırıcı merdanesi, örn. bir yabancı cisim tarafından bloke edildiğinde start askısını derhal bırakınız. Start askısı bırakılmadığı halde blokaj 10 saniyeden uzun sürdüğünde blokaj koruması devreye girer. Bu durumda start askısını derhal bırakınız. Yakl. 1 dakikalık soğuma süresinden sonra Çim Havalandırıcı yeniden başlatılabilir.

6. Bakım

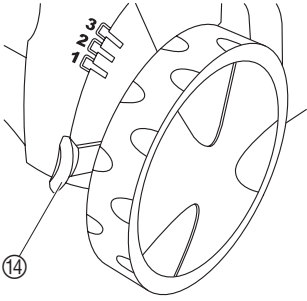


TEHLİKE!

- Havalandırıcı merdanesi nedeniyle yaralanma tehlikesi!
- Bakımdan önce elektrik fişini çekiniz ve Havalandırıcı merdanesinin durmasını bekleyiniz.
- Bakım sırasında iş eldivenleri giyiniz.

Çim Havalandırıcının temizlenmesi:

Aşınma eşitlemesinin ayarlanması:



Çim Havalandırıcı her kullanımdan sonra temizlenmelidir.



Yaralanma ve maddi hasar tehlikesi!

- Çim Havalandırıcıyı akan su altında (özellikle yüksek basınç altında) temizlemeyiniz.
- Çim Havalandırıcıyı temizlemek için sert veya sivri nesnelere kullanmayınız.

→ Tekerlek, havalandırma malzemesi ve gövdeyi yapışan havalandırma malzemesi ve birikintilerden arındırın.

Çim havalandırıcısı kullanımdan kaynaklanan aşınmaya maruz kalır. Kullanım ne kadar yoğun olursa bıçak aşınması o kadar büyük olur. Tüyler veya çok kuru zeminler ve aynı şekilde Çim Havalandırıcının aşırı oranlarda kullanılması aşınmayı hızlandırır.

Bıçağın aşınması sonucunda çalışma sonucu kötüleşmeye başladığında, Havalandırıcı merdanesinin 2 defa silinmesi mümkündür.

Havalandırıcı merdanesi 4 ayar pozisyonuna sahiptir:

- **Taşıma konumu**
- **Havalandırıcı konumu 1**
- **Ayar pozisyonu 2:**
Bıçak aşındığında birinci ayar pozisyonu (Havalandırıcı merdanesi 3 mm daha indirilir).
- **Ayar pozisyonu 3:**
Bıçak aşındığında ikinci ayar pozisyonu (Havalandırıcı merdanesi 3 mm daha indirilir).

Aşınma eşitleme kolunu 14 hafifçe gövdeden öteye bastırınız ve istediğiniz pozisyona getiriniz.

Bilgi: Aşınma eşitlemesi seviye ayarına yaramaz.

Aşınma görünmemesine rağmen Havalandırıcı merdanesinin ayarlanması Havalandırıcı merdanesinin zarar görmesine veya motora aşırı yüklenmesine neden olabilir.

7. Arızaların giderilmesi

Bıçakların değiştirilmesi:

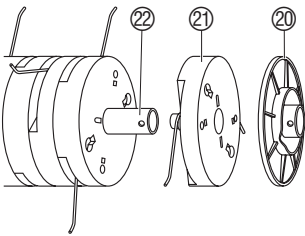
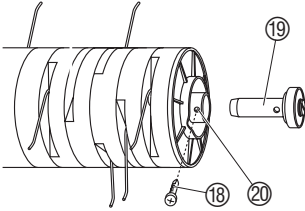
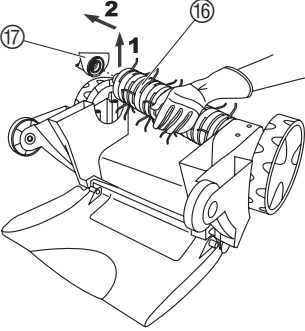
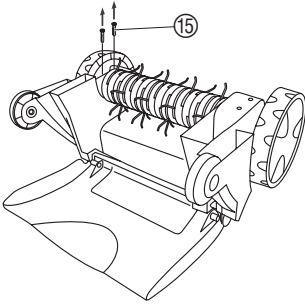


TEHLİKE! Havalandırıcı merdanesi nedeniyle yaralanma tehlikesi!

- Arıza gidermeden önce elektrik fişini çekiniz ve Havalandırıcı merdanesinin durmasını bekleyiniz.
- Arızaların giderilmesi sırasında iş eldivenleri giyiniz.

Havalandırıcı merdanesi henüz aşınmamış, ancak bazı bıçakları kırıldığı durumlarda, bunların değiştirilmesi gerekir. Yalnızca **GARDENA yedek bıçakları** kullanılabilir.

- **Elektro-Havalandırıcı ES 500 Art. 4094 için GARDENA yedek bıçakları**



1. Gövdenin alt tarafındaki iki civatayı 15 sökün.
2. Havalandırıcı merdanesini 16 eğik bir şekilde kaldırıp 1'den başlayıp tahrik milinden 2 çekiniz.
3. Yatak parçasını 17 Havalandırıcı merdanesinden 16 çıkartınız.
4. Civatayı 16 söküp yatak vidasını 19 sökün.
5. Örtücü plaka 20 ve yay elemanını 21 yay elemanın yatağı 22'den çıkartınız.
6. Yeni yay elemanı 21 ve örtücü plakayı 20 yay elemanı yatağına 22 itiniz.
Bu noktada örtücü plaka 20 ve yay elemanı yatağının 22 üst üste binmeleri gerekir.
7. Yatak parçası 19'yı her üç delik (yatak parçası 19, örtücü plaka 20 ve yay elemanı yatağı 22 üst üste gelecek şekilde itin).
8. Vidayı 18 sıkınız.
9. Havalandırıcı merdanesini 16 tahrik miline takınız.
10. Yatak parçasını 17 Havalandırıcı merdanesini 16 takınız.
11. Yatak merdanesini 17 vidalarla 15 aşırı zorlamadan kasanın alt tarafına vidalayın.

Arıza

Cihazda anormal sesler, takırtı

Islık sesi

Muhtemel neden

Havalandırıcı merdanesi üstünde yabancı cisimler Çim Havalandırıcıya çarpıyor.

Yabancı cisim Havalandırıcı merdanesini blok ediyor.

Dişli kayış kayıyor.

Çözümü

1. Çim Havalandırıcıyı kapatınız, elektrik fişini çekiniz ve Havalandırıcı merdanesinin durmasını bekleyiniz.
2. Yabancı cisimleri alınız.
3. Hemen Çim Havalandırıcıyı kontrol ediniz.

→ GARDENA servisi tarafından onarılmasını sağlayınız.

Arıza	Muhtemel neden	Çözümü
Motor çalışmıyor	Gelen kablo arızalı.	→ Gelen kabloyu kontrol ediniz.
	Uzatma kablosu çok küçük kablo kesitine sahip olabilir.	→ Elektrik uzmanına sorunuz.
Blokaj koruması devreye girdiği için motor duruyor	Yabancı cisimlerin neden olduğu blokaj.	1. Çim Havalandırıcıyı kapatınız, elektrik fişini çekiniz ve Havalandırıcı merdanesinin durmasını bekleyiniz. 2. Yabancı cisimleri alınız. 3. Yakl. bir dakika sonra Elektro-Çim Havalandırıcıyı tekrar çalıştırınız.
	Havalandırıcı derinliği çok fazla.	1. Motorun soğumasını sağlayınız. 2. Aşınma eşitlemesini doğru ayarlayınız.
	Çim çok yüksek.	→ Önceden biçiniz (bkz. 3. "Doğru Çim Havalandırıcı").
Çalışma sonucu memnun edici değil	Havalandırıcı merdanesi aşınmış.	→ Havalandırıcı merdanesini ayarlayınız (bkz. Bakım).
	Dişli kayış hasar görmüş.	→ GARDENA servisi tarafından onarılmasını sağlayınız.
	Çimler çok yüksek.	→ Çimleri önceden biçiniz.



Başka hataların olması durumunda lütfen GARDENA servis ile irtibata geçin. Tamir işlemi yalnız GARDENA servisi veya GARDENA tarafından izin verilmiş yetkili servisler tarafından yapılmalıdır.

8. Depolama

Devre dışına çıkarma:

Yerden kazanmak için Çim Havalandırıcı, kelebek somunların sökülmesi sayesinde katlanabilmektedir.

Bu sırada kablunun sıkıştırılmamasına dikkat edilmelidir.

→ Çim Havalandırıcıyı kuru, kapalı, çocukların ulaşamayacağı bir odada saklayınız

Taşıma:

1. Motoru kapatınız, elektrik fişini çekiniz ve Havalandırıcı merdanesinin durmasını bekleyiniz.
2. Hassas yüzeyler, örn. fayans üzerinden taşırken aşınma eşitlemesini taşıma konumuna getiriniz ve Çim Havalandırıcıyı kaldırınız.

Atığa ayırma:

(RL2012/19/AT'ye göre)



Bu cihaz evdeki çöplerle birlikte atılmamalı, aksine kurallara uygun şekilde atığa ayrılmalıdır.

→ Önemli: Cihazı belediyenin atık toplama merkezi üzerinden atığa ayırınız.

9. Teslim edilebilir aksesuar

Elektro-Çim Havalandırıcı ES 500 için toplama torbası

Art. 4065

10. Teknik özellikler

Motor sarfiyatı	500 W
Şebeke voltajı	230 V
Şebeke frekansı	50/60 Hz
Takım çalışma devri	2.250 dev/dak.
Ağırlık	7,5 kg
Havalandırıcı genişliği	30 cm
Aşınma eşitleme ayarları	3 x 3 mm (3 Ayarlar + Taşıma)
Çalışma yerine özgü ses basıncı seviyesi L_{pA} ¹⁾	77 dB (A)
Güvensizlik k_{pA}	3 dB (A)
Gürültü emisyon değeri L_{WA} ²⁾	ölçülen 90 dB (A) / garanti edilen 95 dB (A)
Güvensizlik k_{WA}	5 dB (A)
Kol titreşimi $a_{v,hw}$ ¹⁾	≤ 2,5 m/s ²

Ölçüm yöntemi ¹⁾ EN 50636-2-92 normuna ²⁾ 2000/14/AT direktifine göre

11. Servis/Garanti

Servis:

Lütfen arka sayfadaki adres ile iletişime geçin.

Garanti:

GARDENA Manufacturing GmbH bu ürün için 2 yıllık (satın alma tarihinden itibaren) garanti sağlar. Bu garanti, malzeme veya üretim hataları olduğu kanıtlanabilecek tüm önemli ürün kusurlarını içerir. Aşağıdaki koşullar geçerli olduğunda garanti kapsamında herhangi bir ücret alınmadan ürün değiştirilir veya onarılır:

- Ürün doğru şekilde ve çalıştırma talimatlarının gerekliliklerine uygun olarak kullanılmış olmalıdır.
- Satın alan kişi veya onaylanmamış bir üçüncü taraf, ürünü onarmayı denememiş olmalıdır.

Bu üretici garantisinin, kullanıcının bayiden/satıcıdan talep ettiği mevcut garanti üzerinde herhangi bir etkisi yoktur.

Bu ürünle ilgili sorun yaşarsanız lütfen Servis birimimizle iletişime geçin veya kusurlu ürünü, sorunun kısa bir açıklamasıyla ve garantisini varsa faturanın bir kopyasıyla birlikte posta ücreti ödenmiş bir şekilde GARDENA Manufacturing GmbH'ye gönderin.

Sarf malzemeleri:

Aşınmaya tabi havalandırma bıçakları garanti kapsamı dışındadır.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Erzeugnisse entstehen, wenn diese unsachgemäß repariert wurden oder wenn keine Originalteile von GARDENA oder zugelassene Teile verwendet wurden, und wenn die Reparaturen nicht von einem GARDENA Service-Center oder einem Fachhändler durchgeführt wurden. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our products if it is because of improper repair or if parts replaced are not original GARDENA parts or approved parts, and, if the repairs were not done by a GARDENA Service Centre or an approved specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses produits, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces GARDENA d'origine ou approuvées n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le service après-vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op dat in overeenstemming met de wet voor productaansprakelijkheid wij niet aansprakelijk zijn voor enige schade veroorzaakt door onze producten als gevolg van onjuiste reparatie of als er onderdelen vervangen zijn door andere dan originele GARDENA-onderdelen of goedgekeurde onderdelen en als de reparaties niet zijn uitgevoerd door een GARDENA-servicecentrum of een goedgekeurde specialist. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Vi vill uttryckligen påpeka att, i enlighet med produktens ansvarsrätt, vi inte ansvarar för skada som orsakats av våra produkter om skadan beror på felaktig reparation eller om delar som byts ut inte är GARDENA-originaldelar eller godkända delar, och om reparationer inte har utförts av ett GARDENA-servicecenter eller en godkänd specialist. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi understreger udtrykkeligt, at vi i overensstemmelse med produktansvarsbestemmelserne ikke hæfter for skader forårsaget af vores produkter på grund af forkert reparation eller udskiftning af dele med uoriginale GARDENA-komponenter eller komponenter, som ikke er godkendt af os, og hvis reparationer ikke er udført af et GARDENA-servicecenter eller en godkendt specialist. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Ilmoitamme erityisesti, että tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa tuotteiden vaurioista, jos niiden syynä on virheellinen korjaaminen tai muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai hyväksytyjen varaosien käyttö tai jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA-huoltoliike tai valtuutettu asiantuntija. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri prodotti se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos expresamente que, de acuerdo con la ley de fiabilidad del producto, no nos hacemos responsables de ningún daño causado por nuestros productos si es el resultado de una reparación incorrecta, si las piezas de recambio no son piezas originales de GARDENA o piezas homologadas, o si la reparación no la ha realizado un centro de servicio de GARDENA o un especialista autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Relembremos expressamente que, em conformidade com a lei de responsabilidade pelo produto, não nos responsabilizamos por quaisquer danos causados pelos nossos produtos se forem provocados por reparações inadequadas ou se as peças substituídas não forem peças GARDENA originais ou peças aprovadas e se as reparações não tiverem sido realizadas por um centro de assistência GARDENA ou por um especialista aprovado. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Wyraźnie zwracamy uwagę, że zgodnie z obowiązującymi przepisami nie ponosimy odpowiedzialności za żadne szkody spowodowane przez nasze produkty, jeśli doszło do nich w wyniku niewłaściwej naprawy lub użycia nieoryginalnych bądź niezatwierdzonych części zamiennych GARDENA i jeśli naprawy nie zostały przeprowadzone przez centrum serwisowe GARDENA lub autoryzowanego specjalistę. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας συγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Izrecno izjavljamo, v skladu z ustreznimi zakonodajo, ki ureja odgovornost proizvajalca, da ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za poškodbe, ki bi jih naši izdelki povzročili zaradi neustreznega popravila ali uporabe neoriginalnih ali neodobrenih nadomestnih delov (ki jih ne izdelata podjetje GARDENA) ali če popravi ne bi opravil servisni center GARDENA ali pooblaščen specialist. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito naglašavamo kako, u skladu sa zakonom o odgovornosti za proizvode, nismo odgovorni za bilo koja oštećenja uzrokovana našim proizvodima ako su posljedica nepravilnog popravka ili zamjene dijelova s neoriginalnim dijelovima ili dijelovima bez odobrenja tvrtke GARDENA i ako popravci nisu provedeni u servisnom centru tvrtke GARDENA ili ako ih nije proveo odobreni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Mentionăm în mod expres că, în conformitate cu legea privind răspunderea pentru produs, nu suntem răspunzători pentru nicio deteriorare provocată de produsele noastre, dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele înlocuite nu sunt piese originale GARDENA sau piese aprobate și dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de service GARDENA sau de un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Ние изрично посочваме, че в съответствие със закона за отговорността за продукта не носим отговорност за повреди, причинени от нашите продукти, ако това се дължи на неправилен ремонт или ако заменените части не са оригинални части на GARDENA или одобрени части, или ако ремонтните дейности не са били извършени от сервизен център на GARDENA или от одобрен специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Me teatame sõnaselgelt, et vastavalt tootevastutuse seadusele ei vastuta me mis tahes meie toodete põhjustatud kahjude eest, mis on tekkinud toote ebaõige parandamise tõttu või varuosadena GARDENA mitte-originaalvaruosade või heakskiidetud varuosade kasutamise tõttu või parandustööde tegemise tõttu mujal kui GARDENA hoolduskeskuses või heakskiidetud spetsialisti juures. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Mes aiškiai pareiškiamo, kad atsižvelgiant į gaminių patikimumo įstatymą nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekiami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D CE-Conformit�tserkl�ring Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden best�tigt, dass die nachfolgend bezeichneten Ger�te in der von uns in Verkehr gebrachten Ausf�hrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erf�llen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten �nderung der Ger�te verliert diese Erkl�rung ihre G�ltigkeit.</p>	<p>H EU-Megfelol�s�gi nyilatkozat Alulr�tt, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az al�l�bbiakban megnevezett k�szl�vek, az �ltalunk forgalomba hozott k�vitelben teljesitik a harmoniz�ci�s EU-ir�nyelvek, az EU biztons�gi szabv�nyok �s a term�kre jellemz� szabv�nyok k�vetelm�nyeit. Ha a k�szl�veken a mi beleegyez�s�nk n�lk�l v�ltoztat�st v�geznek, akkor ez a nyilatkozat �rv�nyveszt.</p>
<p>GB CE Declaration The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ Prohl�šení o shod� EU Podepsan� Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že d�le uveden� p�stroje v n�m� do provozu uveden�m proveden� spln�j� p�žadavky harmonizovan�ch sm�rnice EU, bezpe�nostn�ch norem EU a norem specifick�ch pro v�robek. P�i n�m� nesv�alen� zm�n� p�stroj� ztr�c� toto prohl�sen� platnost.</p>
<p>F Certificat de conformit� aux directives europ�ennes Le constructeur, soussign� : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden d�clare qu'� la sortie de ses usines le mat�riel neuf d�sign� ci-dessous �tait conforme aux prescriptions des directives europ�ennes �nonc�es ci-apr�s et conforme aux r�gles de s�curit� et autres r�gles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europ�enne. Toute modification port�e sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validit� de ce certificat.</p>	<p>SK EU-Vyhlasenie o zhode Ni�šie uveden� firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uveden� zariadenia, ktor� uviedla na trh v tomto vyhotoven�, spln�j� p�žadavky harmonizovan�ch smernic EU, bezpe�nostn�ch noriem EU a noriem specifick�ch pre v�robok. Pri zmene zariadenia, ktor� nebola ods�hlasen� v�robcom stráca toto vyhl�senie platnost.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR D�hlωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα ερζη αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις αναρρηγομένης προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευίων αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar h�rmed att nedan n�mnda produkter �verensst�mmer med EU:s direktiv, EU:s s�kerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upph�r att g�lla om produkten �ndras utan v�rt tillst�nd.</p>	<p>SLO EU-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da slede�e opisana naprava, ki smo jo poslali na tr�i�tce izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifi�nih standardov. V primeru spremembe na napravi brez na�ega posebnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekr�fter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certificat tr�der ud af kraft hvis enhederne er �ndret uden vor godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o skladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiranoj na tr�i�tce ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za odredene proizvode. Ova izjava postaje ništava u slucaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p>FI EU-yhdenmukaisuuskvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett� allainnimitet laittees t�ytt�v�t teht�aaltamme l�htiesiss�n yhdenmukaistetujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t�m�n vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului f�r� aprobarea noastr�.</p>
<p>I Dichiarazione di conformit� alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard autorizzatori di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG EC-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уређи, пунати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уређа, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaraci�n de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercanc�a, objeto de la presente declaraci�n, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas t�cnicas, de homologaci�n y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificaci�n en la presente mercanc�a sin nuestra previa autorizaci�n, esta declaraci�n pierde su validez.</p>	<p>EST ELi vastavusdeklaratsioon Allkirjutan Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riiglusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koosk�lastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da f�brica os aparelhos abaixo mencionados est�o de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padr�es de seguran�a e de produtos espec�ficos. Este certificado ficar� nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprova�o.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija Pasira�anti imon� Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad �emiau nurodyti prietaisai ir j� modeli, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet k�kį prietaiso pakeitim�, kuris n�ra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojim�.</p>
<p>PL Deklaracja zgodno�ci Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poni�ej okre�lone urz�dzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzeda�y spheni�j wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpiecze�stwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produkt�w. W przypadku zmiany urz�dzenia, kt�ra nie zostala z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowi�zujac�.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklaracija Parakstijies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, V�cija apstiprina, ka sekojo�i apzīm�tās iek�rtas, kuras m�s izplat�m, sav� izpildījum� atbilst harmonizetaj�m ES direktiv�m, ES dro�ibas standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar m�su neapstiprin�t�m izmaiņ�m iek�rt� ši deklar�cija zaud� savu derīgumu.</p>

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirt Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberioamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Túrkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrevej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
Phone: (+372) 6137 69
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
ALP Group
Belashvili 8
1159 Teliisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

ГРЕЦΙΑ
ΠΕΠΑΔΟΠΟΥΛΟΥ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 2
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulou.gr

Hungary
Husqvarna Magyarorszáig Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalis 1
110 Reykjavik
ojj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (L.C.)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan
KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m-ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
Alf Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Ataities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
339, rue Jacques Stas
Husqvarna-Gaspenich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Comvel S.R.L.
290 A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.rumgoz@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Sosseaux Odaii 117-123,
RO 013603 București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6.
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02.04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domet d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Beigrade
Phone: (+381) 118 488 88 12
miroslav.jejina@domet.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Cesko s.r.o.
Túrkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas n° 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname - South America

Sweden
Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
Dost Bahçe Diş Ticaret
Müesseslik A.Ş.
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dosbahce.com.tr

Ukraine / Украина
ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

4066-20.960.06/0117
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com